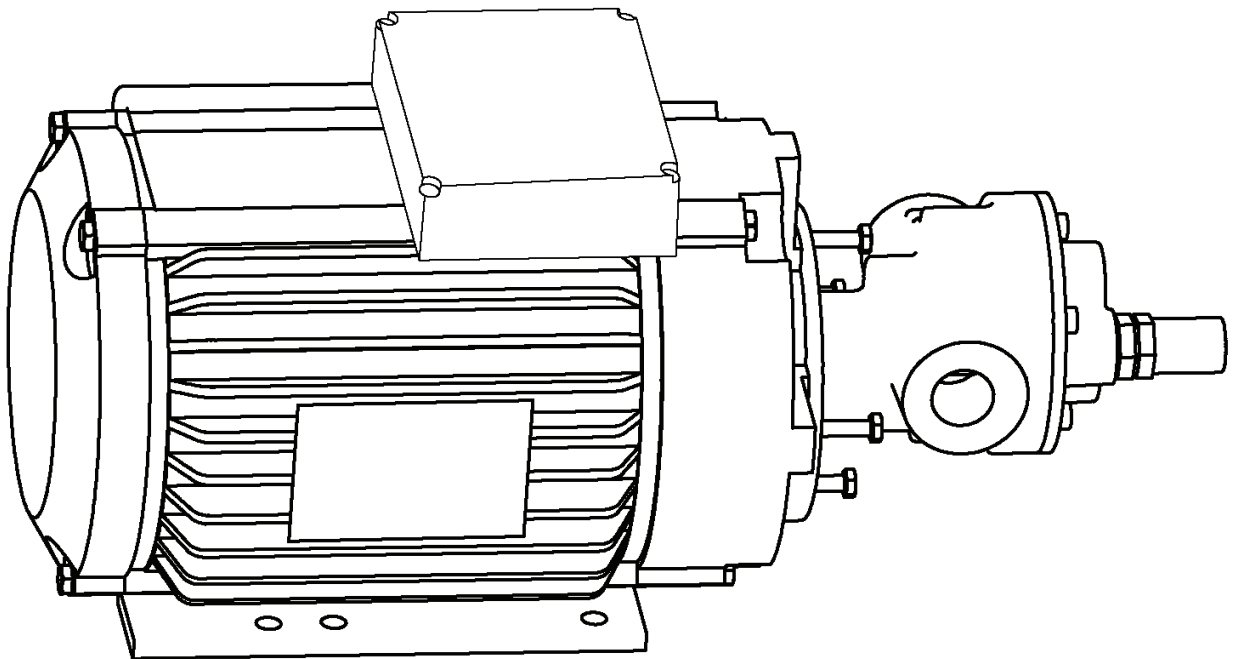


Parts and technical service guide
 Guía de servicio técnico y recambio
 Guide d'instructions et pièces de rechange
 Service- und Ersatzteilhandbuch
 Руководство по эксплуатации и обслуживанию



EN	ELECTRIC GEAR PUMP	2
ES	BOMBA ELÉCTRICA DE ENGRANAJES ALTO RENDIMIENTO	4
FR	POMPE ÉLECTRIQUE À ENGRENAGES HAUTE PERFORMANCE	6
DE	ZAHNRADPUMPE EZP	8
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ШЕСТЕРЕНЧАТЫЙ НАСОС	10

INSTALLATION

Electric pump with sinter steel gears and molted iron body, with direct coupling to an electric motor, which can be either single phase (models 561617, 561616, 561615, 561614 and 561611) or three phase of high efficiency IE2 (561613 and 561610).

Recommended for pumping high viscosity oil, up to ISO VG 450 cts.

Electrical connection

These pumps are distributed without cable (Except for 561616 and 561617 models).

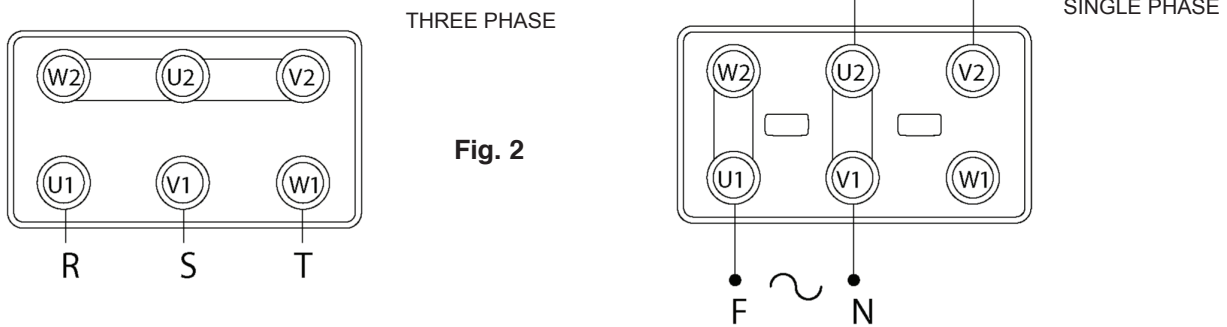
To connect the electric motor to a line, remove the top cover connect the pump to the line according to fig. 2. Do always employ intallation cables etc. according to the electrical information given under "Technical Data" -Electrical information.

Mechanical installation

These electric pumps must be installed on a horizontal base.

The suction hose diameter should be the same or bigger than the pump inlet diameter.

See fig. 3 for typical installations with all the recommended accesories for the pump to operate correctly.



THREE PHASE

SINGLE PHASE

Fig. 2

TANK CONNECTION

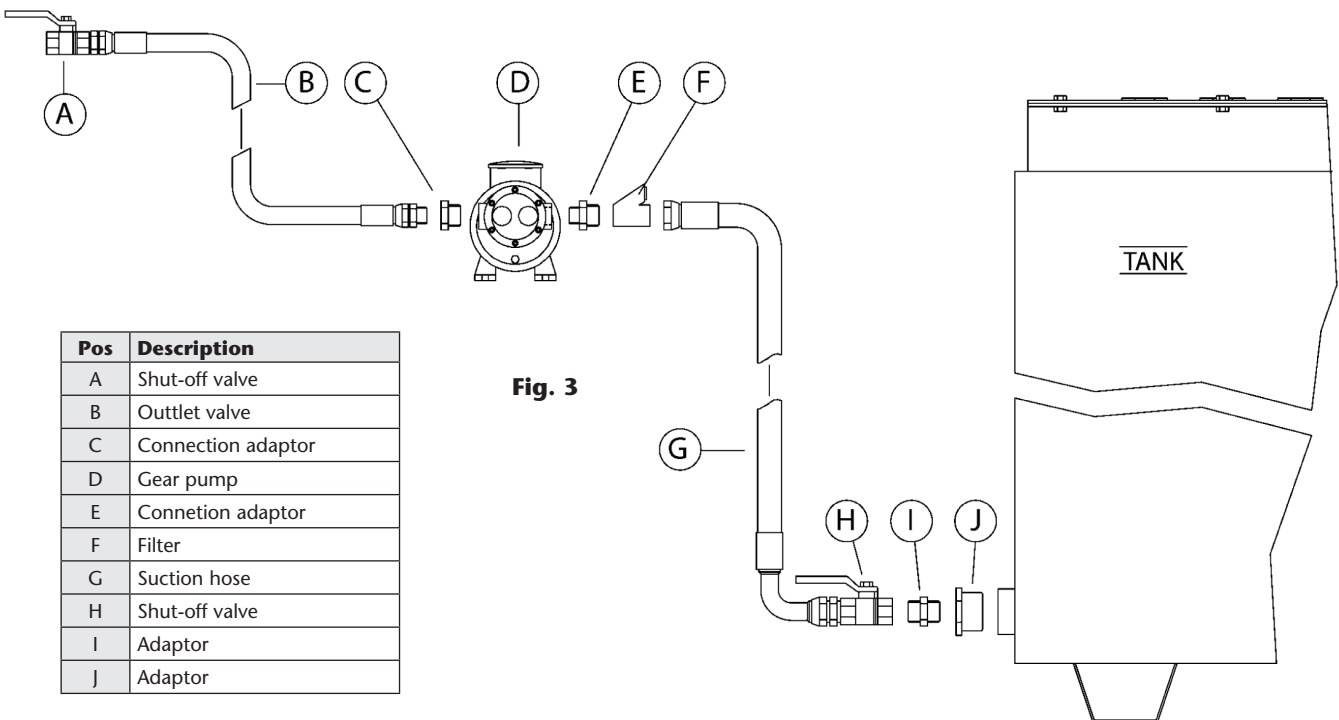


Fig. 3

Pos	Description
A	Shut-off valve
B	Outlet valve
C	Connection adaptor
D	Gear pump
E	Connetion adaptor
F	Filter
G	Suction hose
H	Shut-off valve
I	Adaptor
J	Adaptor

ATTENTION: Before starting the pump, wet the inside of the pump body with oil through the inlet and outlet openings. The starting phase may take from several seconds to a few minutes, depending on the characteristics of the system.

The distance in height between the oil level and the pump inlet must not be more than 5 m.

To start the gear pump, make sure that the outlet valve is open.

2021_12_21-11:00

TROUBLESHOOTING

Symptoms	Possible causes	Solutions
The pump does not start.	The motor is not powered.	Verify electrical connections and thermal protections.
	Incorrect supply voltage.	Verify rating and motor connections.
	Valves on suction and/or discharge pipes closed.	Open valves.
The pump does not suck liquid at startup.	Suction filter clogged.	Disassemble and clean the filter.
	Presence of air in the suction pipe.	Drain pipes. Remove siphons. Tighten fittings and flanges.
	High-pressure losses in the suction line.	Increase the pipe diameter. Remove abrupt variations of section and direction.
	Fluid too viscous.	Preheat the fluid.
Pressure and/or flow rate pulses in the discharge line.	Over voltage and/or over current.	Stabilize the mains voltage.
	Presence of air in pipes.	Drain pipes. Remove siphons. Tighten fitting and flanges.
	Intermittent opening of the by-pass valve.	Increase the valve operating pressure.
	Foot valve not working properly.	Replace with free ball foot valve.
The pump is noisy and vibrates.	Presence of air in pipes.	Drain pipes. Remove siphons. Tighten fitting and flanges.
	Caivitation.	Decrease pressure losses in the suction line. Change fluid temperature.
	Ball bearing and/or bush failure.	Replace ball bearing and/or bushes.
The flow rate does not increase as the speed of rotation increases.	Pump saturation.	Decrease pressure losses in pipes. Reduce fluid viscosity.
	Excessive speed of rotation in relation to the fluid viscosity.	Increase the fluid temperature.
Progressive reduction of the discharge flow rate and/or pressure, with constant speed of rotation.	By-pass valve opening.	Increase by-pass valve spring preload.
	Cavitation.	Decrease pressure losses in the suction line. Change fluid temperature.
	By-pass valve opening.	Increase by-pass valve spring preload.
	Friction increase by thermal effect.	Cool the fluid.
	Gear shim adjustment to a given clearance gear.	Grind read cover.
	Decrease in viscosity due to the temperature increase.	Decrease the fluid temperature.

Bomba eléctrica con engranajes de acero sinterizado y cuerpo de hierro fundido, con acoplamiento directo a motor eléctrico monofásico (modelos 561617, 561616, 561615, 561614 y 561611) o trifásico de alta eficiencia IE2 (modelos 561613 y 561610).

Indicada para transvase de aceites de viscosidad elevada, hasta ISO VG 450 cts.

Conexión eléctrica

La bomba se suministra sin cable (Excepto los modelos 561616 y 561617). Para conectar el motor a la red, quite la tapa de la caja eléctrica y conecte la bomba a la línea de acuerdo a la fig. 2. Emplee siempre elementos adecuados de instalación (ver "Datos técnicos - información eléctrica").

Instalación mecánica

Estas bombas eléctricas se deben instalar sobre una base horizontal respetando las condiciones ambientales necesarias para su correcto funcionamiento. Se recomienda que el diámetro de la manguera de aspiración sea al menos igual o superior al diámetro de entrada de la bomba. Ver fig. 3 para instalación típica con todos los accesorios recomendados para que la bomba opere correctamente.

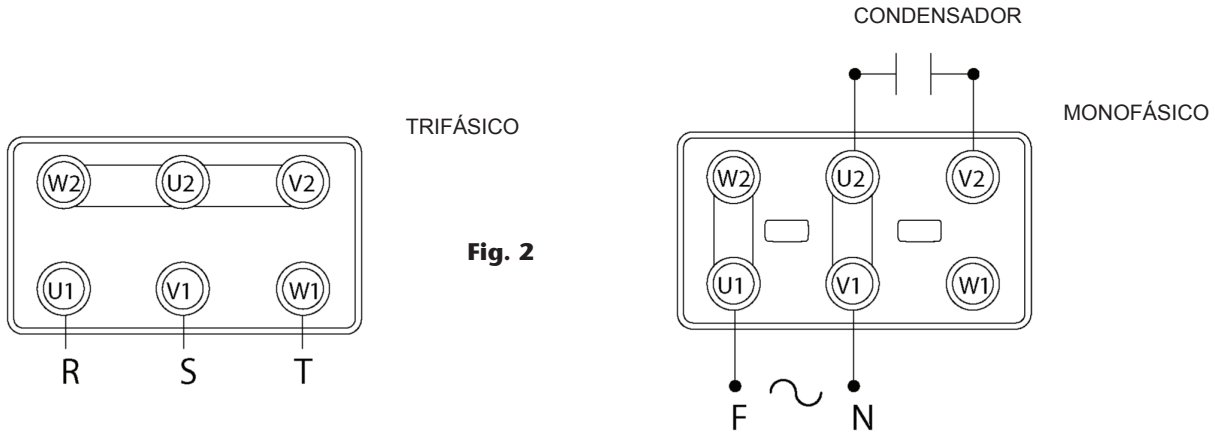


Fig. 2

CONEXIÓN A CISTERNA

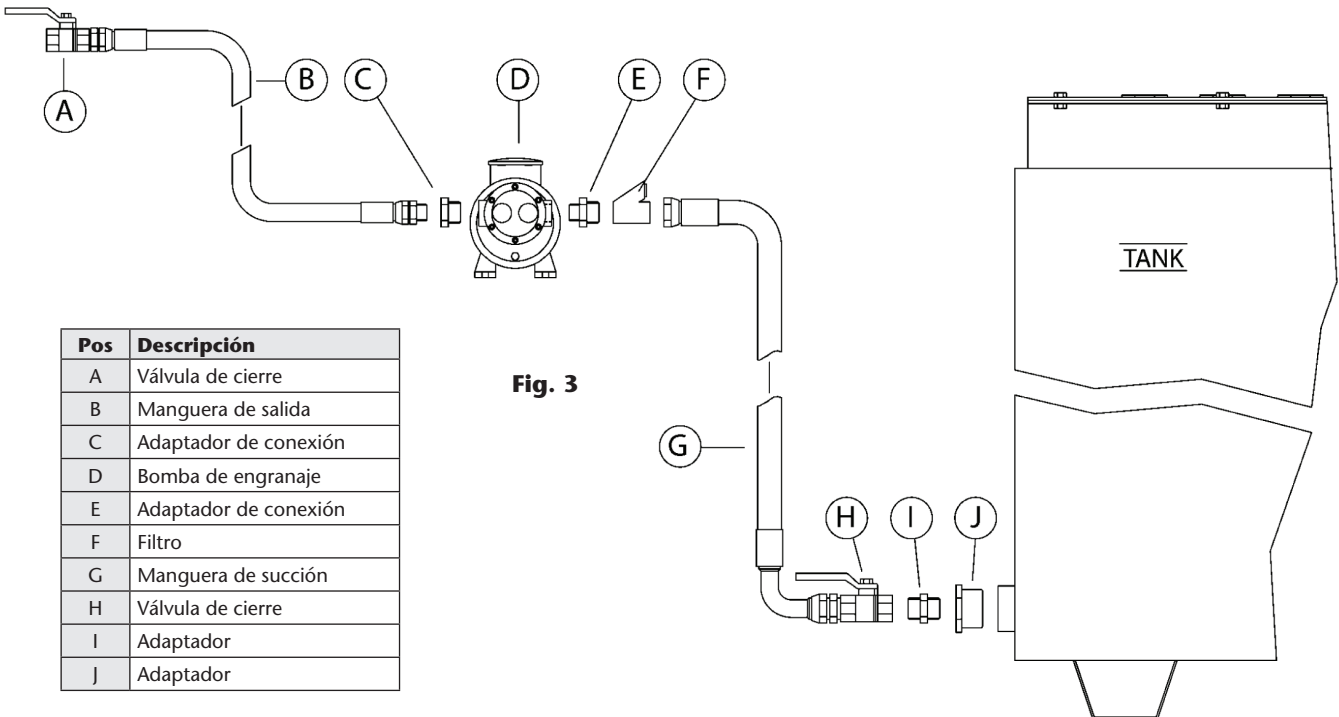


Fig. 3

Pos	Descripción
A	Válvula de cierre
B	Manguera de salida
C	Adaptador de conexión
D	Bomba de engranaje
E	Adaptador de conexión
F	Filtro
G	Manguera de succión
H	Válvula de cierre
I	Adaptador
J	Adaptador

ATENCIÓN: Antes de arrancar la bomba, humedezca la parte interior del cuerpo de la misma con aceite a través de las aperturas. La fase de arranque podría tardar desde algunos segundos a unos pocos minutos, dependiendo de las características del sistema. La distancia en altura entre el nivel de aceite y la entrada de la bomba no debe ser mayor de 5 m. Para comenzar a operar con la bomba, asegúrese de que la válvula de salida está abierta.

2021_12_21-11:00

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
La bomba no arranca.	El motor no tiene corriente.	Verifique las conexiones eléctricas.
	Voltaje incorrecto de la corriente eléctrica.	Verifique la potencia y el tipo de las conexiones del motor.
	Válvulas de succión y/o tubos de descarga cerrados.	Abra las válvulas.
La bomba no aspira líquido al arrancar.	Filtro de succión obstruido.	Desmonte y limpie el filtro.
	Presencia de aire en el tubo de succión.	Purgue los tubos. Evite los sifones. Apriete los racores y collarines.
	Grandes pérdidas de presión en la línea de succión.	Aumente el diámetro del tubo. Evite curvas pronunciadas y cambios de sección en la tubería.
	Fluido demasiado viscoso.	Precalente el fluido.
Presión y/o impulsos en el nivel de caudal de la línea de descarga.	Excesivo voltaje y/o corriente.	Estabilice el voltaje de la línea.
	Presencia de aire en las tuberías.	Purgue los tubos. Evite los sifones. Apriete los racores y collarines.
	Apertura intermitente de la válvula by-pass.	Aumente la presión de trabajo de la válvula.
	La válvula de pie funciona incorrectamente.	Sustituya válvula de pie. Utilice válvulas de bola libre.
El ratio de flujo no aumenta cuando lo hace la velocidad de rotación.	Saturación de la bomba.	Disminuya las pérdidas de presión en tuberías. Reduzca la viscosidad del fluido.
	Excesiva velocidad de rotación en relación a la viscosidad del fluido.	Aumente la temperatura del fluido.
La bomba es ruidosa y vibra.	Presencia de aire en los tubos.	Purgue los tubos. Evite los sifones. Apriete los racores y collarines.
	Cavitación.	Disminuya las pérdidas de presión en la línea de succión. Cambie la temperatura del fluido.
	Fallo del rodamiento o del cojinete.	Reemplace el rodamiendo y/o el cojinete.
Reducción progresiva del nivel y/o presión del caudal de descarga, con velocidad de rotación constante.	Válvula by-pass abierta.	Regule el by-pass.
	Cavitación.	Disminuya las pérdidas de presión en la línea de succión. Cambie la temperatura del fluido.
	Aumento de la fricción por el efecto térmico.	Enfríe el fluido.
	Desajuste de los engranajes.	Ajuste la tapa trasera.
	Disminución de la viscosidad del fluido debido al aumento de temperatura.	Disminuya la temperatura del fluido.

Électropompe avec engrenages en acier fritté et corps en fonte, avec accouplement direct à un moteur électrique monophasé (modèles 561617, 561616, 561615, 561614 et 561611) ou triphasé IE2 à haut rendement (modèles 561613 et 561610).

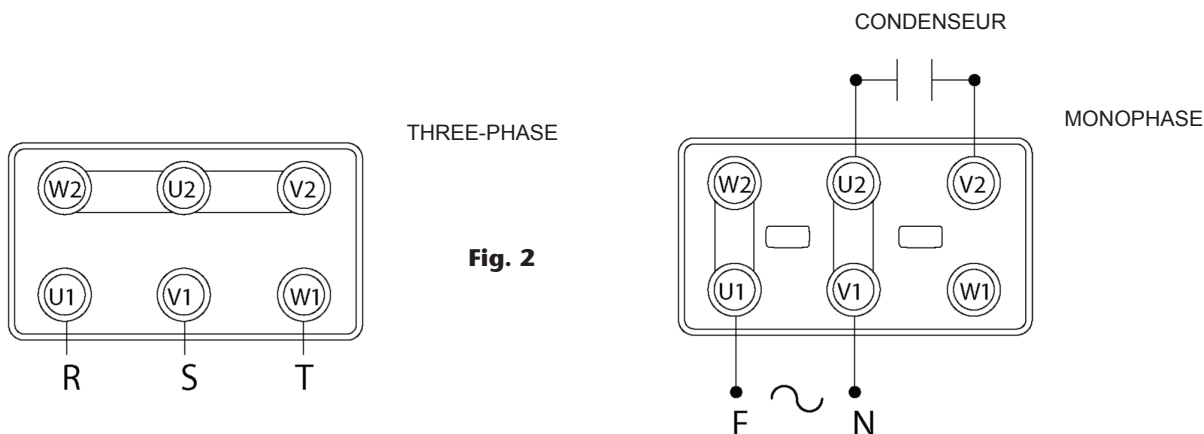
Convient pour le transfert d'huiles à haute viscosité jusqu'à ISO VG 450 cts.

Connexion électrique

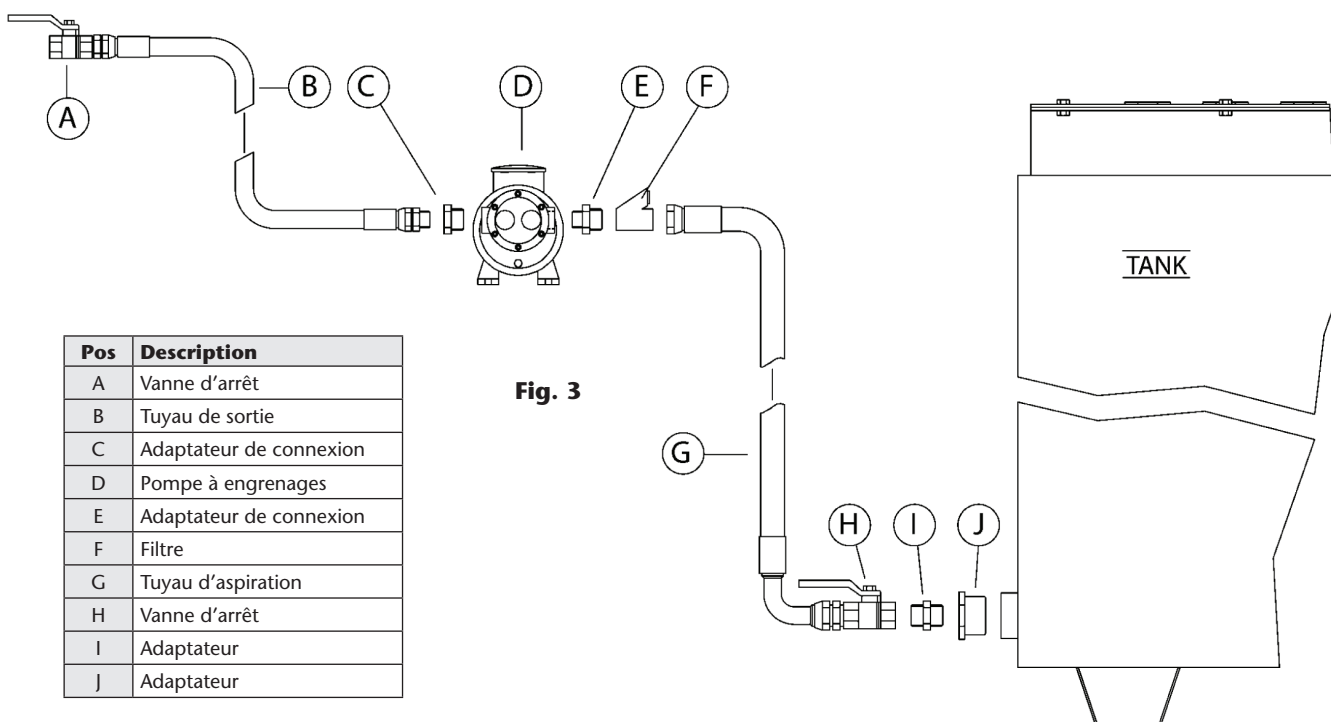
La pompe est fournie sans câble (sauf 561616 et 561617). Pour raccorder le moteur au réseau, retirez le couvercle du boîtier électrique et raccordez la pompe à la ligne selon la fig. 2. Utilisez toujours des éléments d'installation appropriés (voir "Caractéristiques techniques - informations électriques").

Installation mécanique

Ces électropompes doivent être installées sur une base horizontale en respectant les conditions environnementales nécessaires à leur bon fonctionnement, il est recommandé que le diamètre du tuyau d'aspiration soit au moins égal ou supérieur au diamètre d'entrée de la pompe. Voir fig. 3 pour une installation typique avec tous les accessoires recommandés pour que la pompe fonctionne correctement.



CONNEXION AU CITERNE



ATTENTION: Avant de démarrer la pompe, mouillez l'intérieur du corps de la pompe avec de l'huile par les ouvertures. La phase de démarrage peut durer de quelques secondes à quelques minutes, en fonction des caractéristiques du système.

La distance en hauteur entre le niveau d'huile et l'entrée de la pompe ne doit pas être supérieure à 5 m.

Pour mettre la pompe en marche, assurez-vous que la vanne de sortie est ouverte.

ANOMALIES ET SOLUTIONS

Symptômes	Causes possibles	Mesures recommandées
La pompe ne démarre pas.	Le moteur est hors tension.	Vérifiez les connexions électriques.
	Tension incorrecte du courant électrique.	Vérifiez l'alimentation et le type de connexions du moteur.
	Vannes d'aspiration et/ou tuyaux de refoulement fermés.	Ouvrez les valves.
La pompe n'aspire pas de liquide au démarrage.	Le filtre d'aspiration est bouché.	Retirez et nettoyez le filtre.
	Présence d'air dans le tuyau d'aspiration.	Purge des tuyaux. Évitez les siphons, serrez les raccords et les colliers.
	Pertes de pression importantes dans la conduite d'aspiration.	Augmentez le diamètre du tuyau. Évitez les virages serrés et les changements de section des tuyaux.
Pression et/ou pulsations dans le niveau de débit de la ligne de décharge.	Fluide trop visqueux.	Préchauffez le fluide.
	Tension et/ou courant excessifs.	Stabiliser la tension de ligne.
	Présence d'air dans les tuyaux.	Purger les tuyaux. Évitez les siphons. Serrez les raccords et les colliers.
Le débit n'augmente pas lorsque la vitesse de rotation augmente.	Ouverture intermittente de la valve de by-pass.	Augmenter la pression de travail de la valve.
	Le clapet de pied fonctionne mal.	Remplacer le clapet de pied. Utilisez des vannes à bille libres.
	Saturation de la pompe.	Réduire les pertes de pression dans les pipelines. Réduire la viscosité des fluides.
La pompe est bruyante et vibre.	Vitesse de rotation excessive par rapport à la viscosité du fluide.	Augmentez la température du fluide.
	Présence d'air dans les tubes.	Purger les tuyaux. Évitez les siphons. Serrez les raccords et les colliers.
	Cavitation.	Diminuer les pertes de pression dans la conduite d'aspiration. Modifiez la température du fluide.
Réduction progressive du niveau et/ou de la pression du flux de décharge, avec une vitesse de rotation constante.	Défaillance du roulement ou du palier.	Remplacez le roulement et/ou le palier.
	Valve de by-pass ouverte.	Régulez le by-pass.
	Cavitation.	Diminuer les pertes de pression dans la conduite d'aspiration. Modifiez la température du fluide.
	Augmentation de la friction due à l'effet thermique.	Refroidissez le fluide.
	Désalignement des engrenages.	Serrez le couvercle arrière.
	Diminution de la viscosité du fluide due à l'augmentation de la température.	Réduire la température du fluide.

Elektrische Zahnradpumpe mit sinterstahl Zahnräder. Der Motor ist direkt an der Zahnradpumpe angeflanscht. Die Pumpe ist selbstansaugend und mit By-Pass-Ventil ausgestattet.

Einphasiges Modell mit Art.-Nr.: 561617, 561616, 561615, 561614 und 561611, dreiphasiges Modell mit Art.-Nr.: 561613 und 561610. Die Pumpe ist geeignet für Öle mit einer Viskosität von 50 bis 450 cSt.

Elektrischer Anschluss

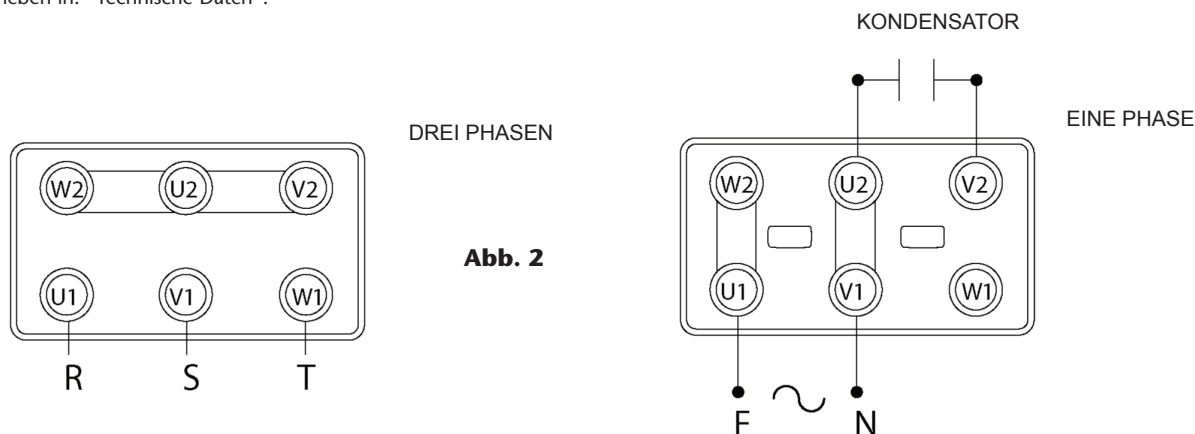
Die Pumpen werden ohne Anschlußkabel geliefert (mit Ausnahme von 561616 und 561617).

Um den Motor an die Stromleitung anzuschließen, öffnen Sie den oberen Deckel und entfernen das kurze Kabel.

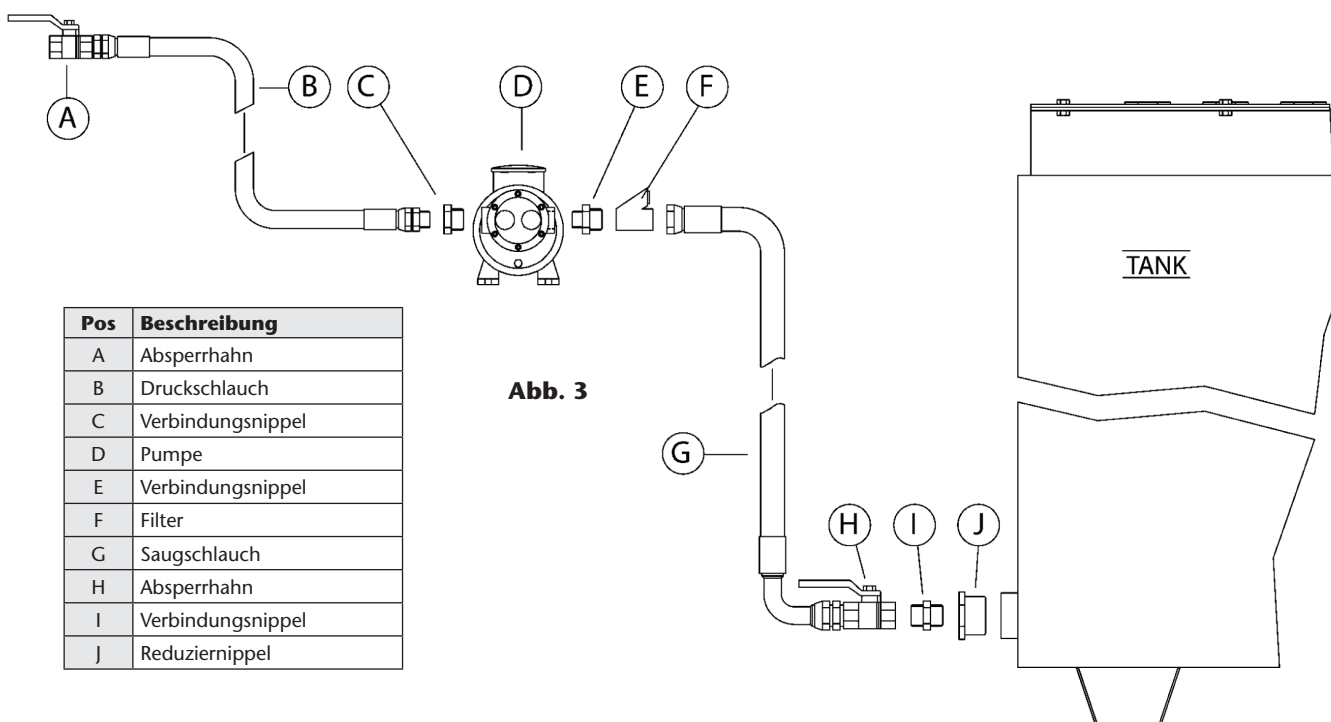
Schließen Sie die Leitung gem. Abbildung 2 an. Beachten Sie bei allen Elektroinstallationen von Kabeln usw. die entsprechenden Vorschriften, beschrieben in: "Technische Daten".

Mechanischer Anschluss

Die Elektropumpe kann auf folgende Art installiert werden: waagrecht an der Wand oder die Pumpe nach oben oder unten gerichtet zur Wand angebracht. Beachten Sie die Abbildung unter "Installation" für die übliche Installation mit dem empfohlenen Zubehör, damit die Pumpe korrekt arbeitet.



INSTALLATIONSBEISPIEL TANKANLAGE



ACHTUNG: Bevor Sie die Pumpe in Betrieb nehmen, anhand der Ein- und Auslaßstutzen das Innere des Pumpenkörpers mit Öl benetzen. Das füllen kann, je nach Anlage, einige Sekunden bis wenige Minuten in Anspruch nehmen.

Die Pumpen sind selbstansaugend und können deshalb auch arbeiten, wenn die Ansaugleitung leer ist. Die Saughöhe (Abstand zwischen dem Ölspiegel im Behälter und dem Ansaugstutzen) darf nicht mehr als 5m betragen.

Stellen Sie sicher, daß bei Inbetriebnahme der Pumpe das Auslaufventil geöffnet ist.

PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor läuft nicht.	Keine Stromversorgung.	Elektr. Anschlüsse prüfen.
	Falsche Spannung.	Spannung prüfen.
	Absperrventile in Saug- und Druckleitung sind geschlossen.	Absperrventile öffnen.
Pumpe saugt nicht an.	Filter in Saugleitung verstopft.	Filter reinigen.
	Luft in Saugleitung.	Verbindungen kontrollieren.
	Hoher Unterdruck in der Ansaugleitung.	Leitungsquerschnitt erhöhen.
	Zu hohe Ölviskosität.	Öltemperatur prüfen, evtl. Ölanwärmen, um die Viskosität zu reduzieren.
Druckschwankungen in der Abgabelitung.	Überspannung oder Überstrom.	Spannung stabilisieren.
	Luft in der Druckleitung.	Druckleitung öffnen und Luft ablassen. Verbindungen kontrollieren
	In Abständen öffnendes Bypass-Ventil.	Druck vom Bypass-Ventil erhöhen.
	Fussventil funktioniert nicht korrekt.	Fussventil reinigen und eventuell ersetzen.
Erhöhter Geräuschpegel.	Hohlsgbildung, niedriger Ölstand im Fass/Tank.	Ansaugdruck reduzieren.
	Fehlfunktion des Ventils in der Bypass Leitung.	Pumpe laufen lassen bis das Ventil entlüftet ist.
	Luftblasen im Öl, Pumpe saugseitig undicht.	Saugseit überprüfen.
Geringe oder keine Förderleistung.	Niedriger Ölstand im Faß/Tank.	Behälter auffüllen.
	Erhöhten Widerstand durch Wärme.	Flüssigkeit kühle.
	Hoher Unterdruck in der Ansaugleitung.	Leitungsquerschnitt erhöhen.
	Überhöhter Druckverlust im Förderkreislauf (geöffneter Bypass-Ventil).	Leitungen mit grösserem Durchmesser verwenden oder Bypass-Ventil nachstellen.
	Zu hohe Ölviskosität.	Öltemperatur prüfen, evtl. Öl anwärmen, um die Viskosität zu reduzieren.

Электронасос с шестернями из стали и корпусом из литого железа, с прямым соединением с электродвигателем, который может быть однофазным (модели 561617, 561616, 561615, 561614 и 561611) или трехфазный высокоэффективный IE2 (561613 и 561610).

Рекомендуется для перекачивания высоковязких масел до ISO VG 450 cts.

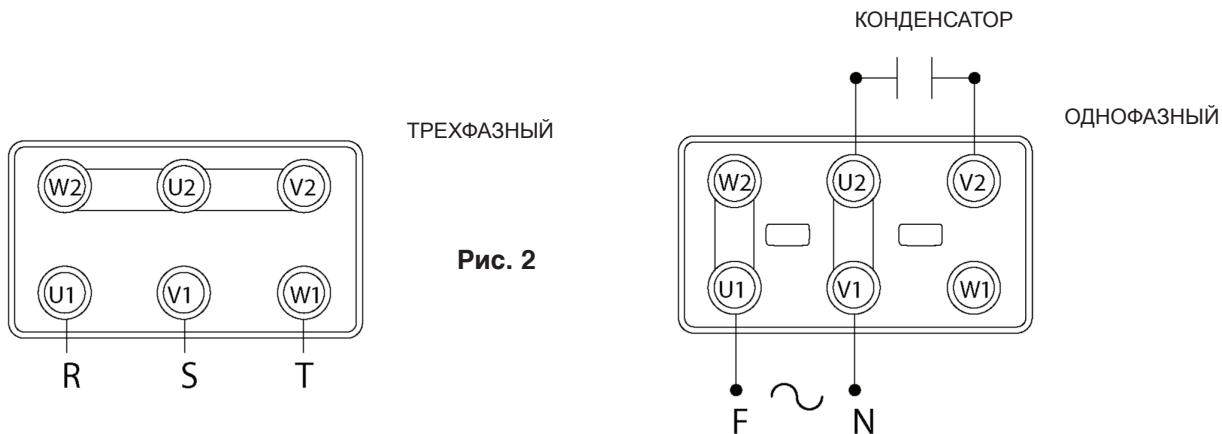
Электрическое подключение

Эти насосы поставляются без кабеля (кроме моделей 561616 и 561617).

Чтобы подключить электродвигатель к линии, снимите верхнюю крышку, подключите насос к линии согласно рис. 2 Всегда используйте монтажные кабели в соответствии с электрическими данными, приведенными в разделе «Технические данные» - Электрические данные.

Монтажная работа

Электронасосы необходимо устанавливать на горизонтальном основании. Диаметр всасывающего шланга должен быть таким же или больше диаметра впускного отверстия насоса. См. рис. 3 для типовых установок со всеми рекомендованными принадлежностями для правильной работы насоса.



ТРЕХФАЗНЫЙ

ОДНОФАЗНЫЙ

Рис. 2

ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАКА

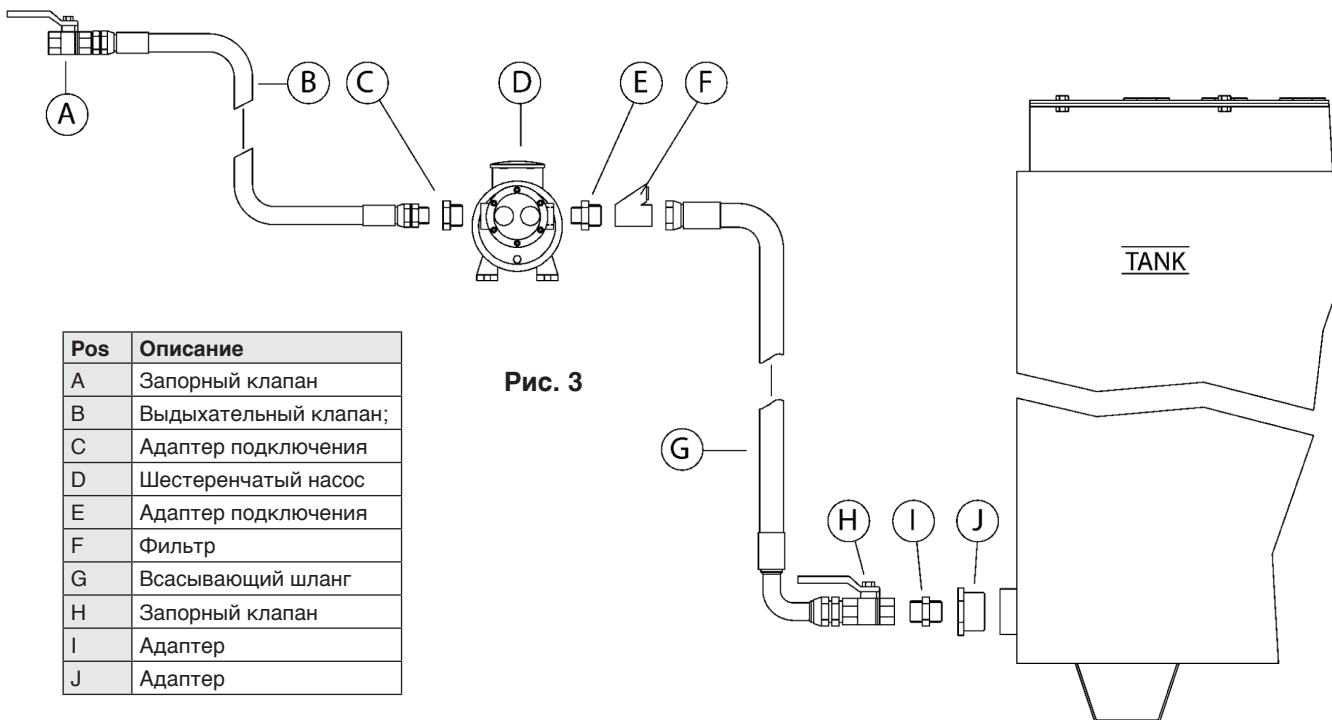


Рис. 3

Pos	Описание
A	Запорный клапан
B	Выдыхательный клапан;
C	Адаптер подключения
D	Шестеренчатый насос
E	Адаптер подключения
F	Фильтр
G	Всасывающий шланг
H	Запорный клапан
I	Адаптер
J	Адаптер

ВНИМАНИЕ! Перед запуском насоса смочите внутреннюю часть корпуса насоса маслом через впускное и выпускное отверстия. Фаза запуска может занять от нескольких секунд до нескольких минут, в зависимости от характеристик системы. Расстояние по высоте между уровнем масла и входом в насос не должно превышать 5 м. Чтобы запустить шестеренчатый насос, убедитесь, что выпускной клапан открыт.

2021_12_21-11:00

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблемы	Возможные причины	Решения
Насос не запускается.	Двигатель не работает.	Проверьте электрические соединения и тепловую защиту.
	Неправильное напряжение питания.	Проверьте номинальные характеристики и соединения двигателя.
	Клапаны на всасывающей и / или выпускные трубы закрыты.	Откройте клапаны.
Насос не всасывает жидкость при запуске.	Забит всасывающий фильтр.	Разберите и очистите фильтр.
	Наличие воздуха во всасывающей трубе.	Слейте воду из труб. Снимите сифоны. Затяните фитинги и фланцы.
	Потери высокого давления во всасывающей линии.	Увеличьте диаметр трубы. Устраните резкие изменения сечения и направления.
	Жидкость слишком вязкая.	Разогрейте жидкость.
Давление и / или скорость потока импульсов в линии нагнетания.	Перенапряжение и / или ток.	Стабилизируйте сетевое напряжение.
	Наличие воздуха в трубах.	Слейте воду. Снимите сифоны. Затяните фитинги и фланцы.
	Прерывистое открытие перепускного клапана.	Увеличьте рабочее давление клапана.
	Нижний клапан не работает должным образом.	Замените на свободный шаровой ножной клапан.
Насос шумит и вибрирует.	Наличие воздуха в трубах.	Слейте воду из труб. Снимите сифоны. Затяните фитинги и фланцы.
	Кавитация.	Уменьшите потери давления во всасывающей линии. Измените температуру жидкости.
	Отказ шарикового подшипника и / или втулки.	Заменить шарикоподшипник и / или втулки.
Скорость потока не увеличивается с увеличением скорости вращения.	Насыщение насоса.	Уменьшите потерю давления в трубах. Уменьшите вязкость жидкости.
	Слишком высокая скорость вращения по отношению к вязкости жидкости.	Увеличьте температуру жидкости.
Постепенное снижение расхода и / или давления нагнетания при постоянной скорости вращения.	Открытие перепускного клапана.	Увеличьте предварительную нагрузку пружины перепускного клапана.
	Кавитация.	Уменьшите потери давления во всасывающей линии. Измените температуру жидкости.
	Открытие перепускного клапана.	Увеличьте предварительную нагрузку пружины перепускного клапана.
	Увеличение трения за счет теплового воздействия.	Охладите жидкость.
	Регулировка шайбы на заданный зазор шестерни.	Заточите поверхность
	Снижение вязкости из-за повышения температуры.	Уменьшите температуру жидкости.

SPARE PARTS/ PIEZAS DE RECAMBIO/ PIÈCES DE RECHANGE /
ERSATZTEILE / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

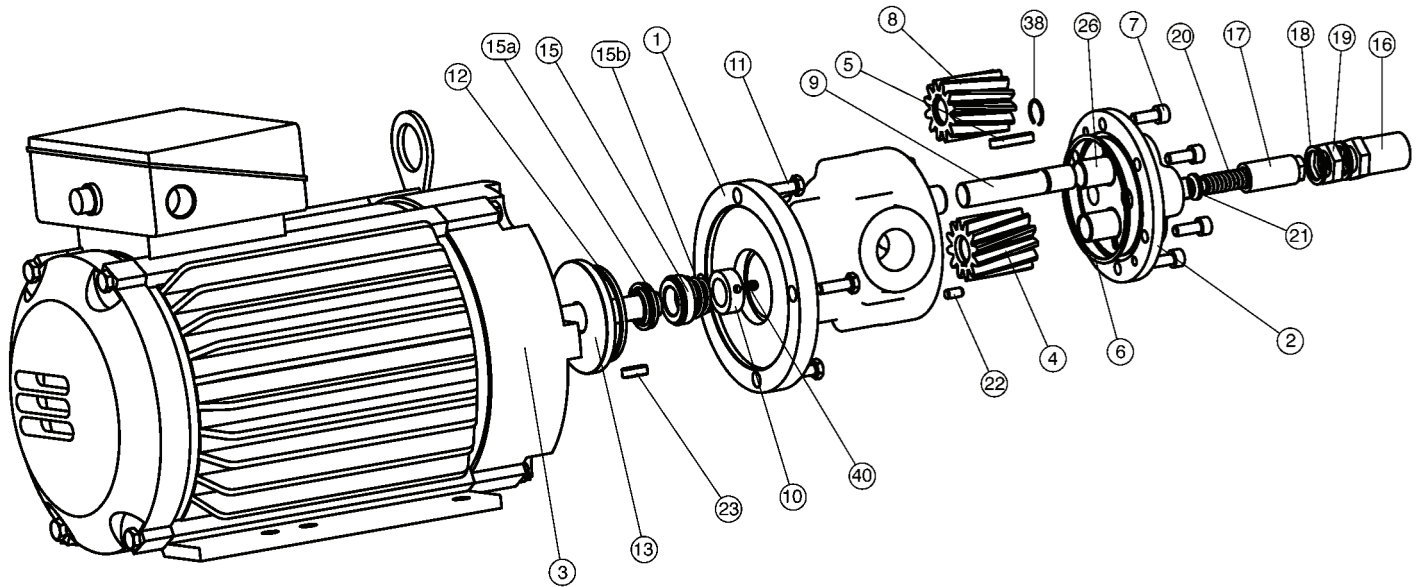
EN ES FR

Pos.	Description	Descripción	Description
1	Main body	Cuerpo de la bomba	Corps pompe
2	Back cover	Tapa trasera	Couvercle arrière
3	Electric motor	Cuerpo del motor eléctrico	Corps du moteur électrique
4	Driving gear	Engranaje	Engrenage
5	Driven gear feather key	Chaveta	Clé
6	O-ring	Junta tórica	Joint torique
7	Socket screw	Tornillo	Vis
8	Driven gear	Engranaje	Engrenage
9	Driven shaft	Eje	Axe
10	Ring	Anillo	Anneau
11	Hexagonal head screw	Tornillo de cabeza hexagonal	Vis à tête hexagonale
12	O-ring	Junta tórica	Joint torique
13	Seal cover	Cierre	Fermeture
15	Rotating ring (mech. seal)	Anillo giratorio	Bague rotative
15a	Stationary ring (mech. seal)	Anillo fijo	Anneau fixe
15b	Spring (mech. seal)	Muelle	Ressort
16	Cap	Casquillo	Capuchon
17	Regulating screw	Tornillo de ajuste	Vis de réglage
18	Washer	Junta	Joint
19	Nut	Tuerca	Écrou
20	Valve spring	Muelle de válvula	Ressort de soupape
21	Valve shutter	Obturador de válvula	Bouchon de valve
22	Dowel pin	Pasador	Pin
23	Driven gear feather key	Chaveta con tornillo de engranaje	Clé avec vis sans fin
26	Bush	Casquillo	Capuchon
38	Spring clip	Perno	Spring clip
40	Grub screw	Pasador roscado	Goupille fileté

DE RU

Pos.	Beschreibung	Описание
1	Getriebegehäuse	Основной корпус
2	Getriebedeckel	Задняя крышка
3	Elektromotor	Электродвигатель
4	Zahnrad	Привод
5	Zahnrad - Paßfedernut	Шпонка ведомой шестерни
6	O-Ring	Уплотнительное кольцо
7	Inbusschraube	Торцевой винт
8	Zahnrad	Ведомая шестерня
9	Zahnrad - Achse	Ведомый вал
10	Ring	Кольцо
11	Innensechskant-Senkkopfschraube	Винт с шестигранной головкой
12	O-Ring	Уплотнительное кольцо
13	Dichtungssitz	Крышка уплотнения
15	Rotierender Ring (mech. Dichtung)	Вращающееся кольцо (мех. уплотнение)
15a	Stationäre Ring (mech. Dichtung)	Стационарное кольцо (мех. уплотнение)
15b	Feder (mech. Dichtung)	Пружина (мех. уплотнение)
16	Kappe	Колпачок
17	Einstellschraube	Регулирующий винт
18	Unterlegscheibe	Шайба
19	Mutter	гайка
20	Ventilfeder	Пружина клапана
21	Ventilverschluss	Затвор клапана
22	Stift	Штифт
23	Zahnrad - Paßfedernut	Шпонка ведомой шестерни
26	Steckhülse	Проходной изолятор
38	Federklemme	Установочный винт
40	Gewindestift	Установочный винт

2021_12_21-11:00



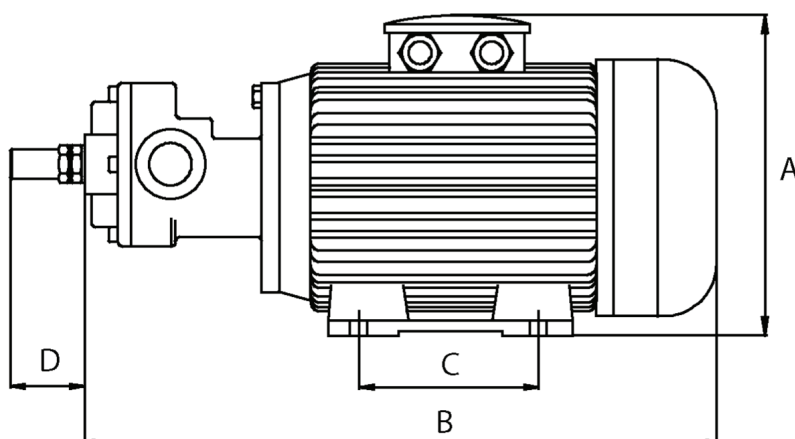
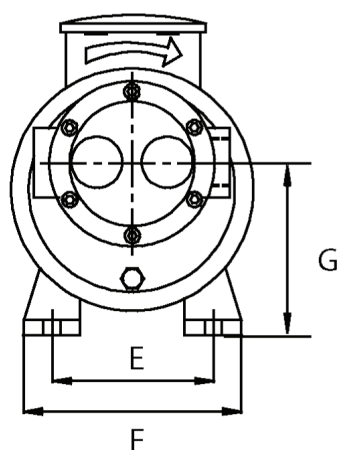
TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

EN ES FR DE RU

PERFORMANCE / RENDIMIENTO / PERFORMANCE / LEISTUNG / РАБОТА		
Part No. / Cód. / Réf. Art. Nr. / Код.	Flow rate (l/min) / Caudal máximo / Débit maximal Förderleistung / Скорость потока (л/мин)	Working pressure / Máxima presión de trabajo / Pression de travail max. / Max. Betriebsdruck / Рабочее давление (бар)
561610	70	10
561611	70	8
561613	50	10
561614	50	8
561615	25	8
561616	15	8
561617	10	20

ELECTRICAL INFORMATION / INFORMACIÓN ELÉCTRICA / INFORMATION ÉLECTRIQUE / MOTOR / ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ			
Part No. / Cód. / Réf. Art. Nr. / Код.	Motor Voltage (V) / Voltaje del motor / Tension du moteur / Motorspannung / Напряжение двигателя (V)	Frequency (Hz) / Frecuencia / Fréquence / Frequenz / Частота (Hz)	Power (W) / Potencia / Puissance / Leistung / Мощность (W)
561610	400	50	1500
561611	220	50/60	2000
561613	400	50	1500
561614	220	50/60	1500
561615	220	50/60	750
561616	220	50/60	550
561617	220	50/60	750

FLUID VISCOSITY / VISCOSIDAD DE FLUIDO / VISCOSITÉ DU FLUIDE / VISKOSITÄT / ВЯЗКОСТЬ ЖИДКОСТИ	
Part No. / Cód. / Réf. Art. Nr. / Код.	Viscosity (cSt) / Viscosidad / Viscosité / Viskosität / Вязкость (cSt)
561610	< 450 (cSt)
561611	< 450 (cSt)
561613	< 450 (cSt)
561614	< 450 (cSt)
561615	< 450 (cSt)
561616	< 450 (cSt)
561617	< 450 (cSt)



EN ES FR DE RU

Part No. / Cód. / Réf. Art. Nr. / Код.	A (mm/MM)	B (mm/MM)	C (mm/MM)	D (mm/MM)	E (mm/MM)	F (mm/MM)	G (mm/MM)	IN/OUT Ein/Aus ВХОД/ ВЫХОД	Weight / Peso / Poids / Gewicht / (kg) / Вес (кг)
561610	216	455	125	47	140	171	110	1" BSP	23
561611	240	436	125	47	140	171	110	1" BSP	23
561613	220	445	125	47	140	171	110	1" BSP	21
561614	240	445	125	47	140	171	110	1" BSP	21
561615	225	383	100	43	125	152	95,5	3/4" BSP	15
561616	181	330	90	47	112	132	86,5	3/4" BSP	11
561617	212	362	100	47	125	152	95,5	3/4" BSP	15

Area with horizontal dotted lines for notes.

2021_12_21-11:00

EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD / DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, Spain, declares that the product(s):
561610, 561611, 561613, 561614, 561615, 561616, 561617
conform(s) with the EU Directive(s):
2004/108/EC, 93/68/EC, 2006/42/EC and 2006/95/EC

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que el(los) producto(s):
561610, 561611, 561613, 561614, 561615, 561616, 561617
cumple(n) con la(s) Directiva(s) de la Unión Europea:
2004/108/EC, 93/68/EC, 2006/42/EC u 2006/95/EC

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Espagne, déclare que ce(s) produit(s):
561610, 561611, 561613, 561614, 561615, 561616, 561617
est(sont) conforme(s) au(x) Directive(s) de l'Union Européenne:
2004/108/EC, 93/68/EC, 2006/42/EC und 2006/95/EC

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - España, erklärt das das/die Produkt(e):
561610, 561611, 561613, 561614, 561615, 561616, 561617
die Richtlinie(n) der Europäischen Union erfüllen:
2004/108/EC, 93/68/EC, 2006/42/EC und 2006/95/EC

For **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Pour **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Für **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
От лица компании **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



Pedro E. Prallong Álvarez

Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Директор по производству

RU

Декларация соответствия ЕАЭК:

Декларация соответствия ЕАЭК N RU Д-ЕС.АБ58.В.02846/20, срок действия с 11.08.2020 по 12.08.2025, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА. RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

EAC